

Lösung Bsp. Modul 3.04: Analyse und Elizitierung ... / Christine Berg

| Aleph | RDA | Element | Erfassung |
|-------------------|--------|-------------------------------------|--|
| 331 | 2.3.2 | Haupttitel | \$a Analyse und Elizitierung syntagmatischer wortfeldbezogener Daten am Beispiel der englischen und deutschen Verben des Denkens und Meinens |
| 359 | 2.4.2 | Verantwortlichkeitsangabe | \$a Christine Berg |
| 419 | 2.8.2 | Erscheinungsort | \$a Trier |
| | 2.8.4 | Verlagsname | \$b Wissenschaftlicher Verlag Trier |
| | 2.8.6 | Erscheinungsdatum | \$c 2005 |
| 425a ¹ | | | \$a 2005 |
| 451 | 2.12.2 | Haupttitel der Reihe | \$a Lighthouse unlimited |
| | 2.12.9 | Zählung innerhalb der Reihe | \$v 51 |
| 455 ² | | | \$a 51 |
| 456 | | | \$a 51 |
| 051, Pos. 0 | 2.13 | Erscheinungsweise | s (<i>Einzelne Einheit</i>) |
| 540a | 2.15 | Identifikator für die Manifestation | \$a 3-88476-728-3 |
| 061 | 3.2 | Medientyp | \$b c (<i>Computermedien</i>) |
| 062 | 3.3 | Datenträgertyp | \$b cd (<i>Computerdisk</i>) |
| 064b ³ | | | \$a CD-ROM \$9 GND-IDN |
| 433 | 3.4 | Umfang | \$a 1 CD-ROM (70 Seiten) |
| 435 | 3.5 | Maße | \$a 12 cm |
| 443 | 3.19.2 | Dateityp | \$a Textdatei |
| | 3.19.3 | Kodierungsformat | \$b PDF |
| = 331 | 6.2.2 | Bevorzugter Titel des Werks | Analyse und Elizitierung syntagmatischer wortfeldbezogener Daten am Beispiel der englischen und deutschen Verben des Denkens und Meinens |
| 060 | 6.9 | Inhaltstyp | \$b txt (<i>Text</i>) |

¹ Das Erscheinungsdatum wird generell zusätzlich in Feld 425 in normierter Form erfasst.

² Ist eine Zählung innerhalb der Reihe vorhanden, müssen zusätzlich die Felder 455 (Inhalt identisch zu 451 \$v) und 456 (Zählung in Sortierform) erfasst werden.

³ Gemäß D-A-CH AWR für 3.3.1.3 werden bestimmte Datenträgertypen durch einen spezifischen Begriff ersetzt. Diese von RDA 3.3 abweichenden Datenträgertypen werden in Feld 064b erfasst.

| | | | |
|------------------------------|-------------|---|--|
| 037b | 6.11 | Sprache der Expression | \$a ger |
| 064a | 7.2 | Art des Inhalts | \$a Hochschulschrift \$9 GND-IDN |
| 520 | 7.9. | Hochschulschriftenvermerk | \$b Diplomarbeit \$c Universität Heidelberg \$d 2004 |
| 750b | 7.10 | Zusammenfassung des Inhalts | \$a Untersuchung zur übersetzungsbezogenen Kollokationsforschung, die am Institut für Übersetzen und Dolmetschen der Universität Heidelberg durchgeführt wurde. Ausgewählte syntagmatische Lexemkombinationen zu bestehenden, wissenschaftlich gesicherten Wortfeldstrukturen werden elizitiert und auf ihr Funktionalisierungspotential für die Übersetzungspraxis und -forschung hin ausgewertet. |
| 434 | 7.15 | Illustrierender Inhalt | \$a Diagramme |
| = 100 = 331 | 17.8 | In der Manifestation verkörpertes Werk | Berg, Christine. Analyse und Elizitierung syntagmatischer wortfeldbezogener Daten am Beispiel der englischen und deutschen Verben des Denkens und Meinens |
| 100 | 19.2 | Geistiger Schöpfer | \$p Berg, Christine \$9 GND-ID |
| | 18.5 | Beziehungskennzeichnung | \$4 aut (<i>Verfasser</i>) ⁴ |

- Die Ressource besteht aus Bildern von mehreren Seiten in einer PDF-Datei. Die CD-ROM, auf der die PDF-Datei gespeichert ist, das Behältnis, in dem die CD-ROM veröffentlicht wird, und die Papiereinleger im Behältnis werden als Teil der Ressource behandelt (RDA 2.2.2.1). Die bevorzugte Informationsquelle ist das Bild der Titelseite in der PDF-Datei (RDA 2.2.2.2).
- Der Umfang des Datenträgers wird mit der Anzahl und der Art der Einheiten angegeben. Statt des allgemeinen Datenträgertyps "Computerdisk" wird die spezifischere Bezeichnung "CD-ROM" verwendet (RDA 3.4.1.3 D-A-CH). Der Umfang des Texts kann in runden Klammern hinter dem Datenträgertyp erfasst werden (RDA 3.4.1.7).
- Weitere Angaben, um die CD-ROM und die Eigenschaften der Datei näher zu beschreiben, können bei Bedarf erfasst werden. Die Angabe des Kodierungsformats ist z. B. hilfreich.
- Die Art des Inhalts kann angegeben werden, wenn es im Ermessen der Katalogisierenden liegt. Es wird nach Möglichkeit ein Begriff aus einem vorgegebenen Vokabular benutzt, das im RDA-Toolkit hinterlegt ist (RDA 7.2.1.3 D-A-CH).
- Der Hochschulschriftenvermerk ist Standardelement. Die Informationen können aus einer beliebigen Quelle genommen werden. Auf die Angabe des akademischen Grads wird verzichtet; stattdessen wird nach Möglichkeit der Charakter der Hochschulschrift mit einem normierten Begriff aus einer Liste angegeben (RDA 7.9 D-A-CH). Wenn der

⁴ Ist die Beziehungskennzeichnung aut (= Verfasser), dann wird das Unterfeld 4 nicht erfasst. Die Beziehungskennzeichnung aut wird nur dann angegeben, wenn für eine Person, Körperschaft oder Familie mehrere Beziehungskennzeichnungen vergeben werden müssen.

Charakter der Hochschulschrift nicht bekannt ist, kann in Art des Inhalts angegeben werden, dass es sich um eine Hochschulschrift handelt.

- Der Inhalt kann kurz zusammengefasst werden, wenn die Katalogisierenden es für die Identifizierung oder Abgrenzung der Ressource als wichtig erachten.
- Der Illustrierende Inhalt ist Standardelement. Als Illustrierender Inhalt kann generalisierend "Illustrationen" oder genauer "Diagramme" erfasst werden - das liegt im Ermessen der Katalogisierenden (RDA 7.15.1.3 D-A-CH).